

UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARANA
PLANO DE ENSINO
FICHA Nº 1 (permanente)

Departamento: Letras Estrangeiras Modernas

Setor: Ciências Humanas, Letras e Artes

Disciplina: Tradução e versão Português/Espanhol II Código: HE240

Natureza: () anual (x) semestral

Carga Horária: aulas teóricas: 30 aulas práticas: _____

estágio: _____ total: 30 créditos: 02

Pré-requisito : Língua Espanhola V

Co-requisito: _____

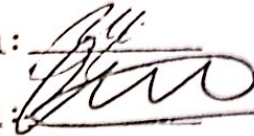
Ementa (Unidades Didáticas)

Crítica e prática de tradução e versão de textos hispânicos.

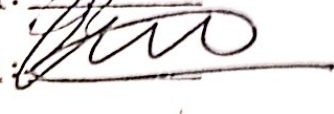
Estudo dos estilos.

Validade: a partir do ano letivo de 1992

Professor: Nair Nodoca Takeuchi

Assinatura: 

PROF.ª CÉLIA MARIA ARNO DE MIRANDA

Chefe do Departamento: Chefe do Departamento de Letras Estrangeiras Modernas Assinatura: 

Aprovado pelo C.E.P. - Resolução nº ____/____ de ____/____/____

Pró-Reitor de Graduação: _____ Assinatura: _____

PLANO DE ENSINO

FICHA Nº 2 (variável)

Disciplina: Tradução e Versão Port./Espanhol II Código: HE 240
Validade: 1997 ; 1999
Turma: A Semestre de: 1º
Curso: Letras
Professor responsável: Terumi Koto Bonnet Villalba

Programa (os itens de cada unidade didática)

~~Exercícios de tradução e versão de textos literários e comentários lingüísticos dos mesmos.~~

Procedimentos didáticos:

Aulas expositivas

Leitura de textos

Discussão em grupo

Objetivos (competências do aluno):

~~O aluno deverá ser capaz de traduzir textos literários em português e em espanhol, após discussão e comentários de textos.~~

Referências Bibliográficas:

1. CASARES, Julio. Diccionario ideológico de lengua española. Barcelona, Gustavo Gili, 1966.

2. Diccionario de americanismos.

3. MOLINER, María. Diccionario de uso de lengua española.

4. NIDA, E. & TABER, Charles. The theory and the practice of translation, Leiden, E.J. Brill, 1982.

Avaliação:

1 prova escrita

1 trabalho escrito

Observação:

Professor responsável: Terumi Koto Bonnet Vizaalba Terumikoto Bonnet Vizaalba

Coordenador (a) do curso: [Signature]

Chefe do departamento: [Signature]

Profª Maria Ascensión Jiménez Marván
Chefe do Departamento de Letras
Estrangeiras Modernas
Módulo 0000